

【短期・他ビザ用】

入学願書 APPLICATION FOR ADMISSION 입학원서

注意 Note:

- ① 願書は出願者本人が記入すること。 입학원서는 신청자 본인이 기입할 것.
Application must be completed personally by the applicant.
- ② 日本語、または漢字、英字で記入すること。 일본어(한자) 또는 영어로 기입할 것.
Fill in the form in Japanese, Chinese characters or English letters.
- ③ 活字体で書くこと。 활자체로 기입할 것.
Fill in the form in your own handwriting.
- ④ には✓(チェック)をしてください。
Please check off the boxes. 에 ✓표를 찍어 주십시오.



<p>コース 코스 Course</p> <p><input type="checkbox"/> 総合日本語コース 종합 일본어 코스 综合日语课程 Comprehensive Japanese Language Course</p> <p><input type="checkbox"/> 実用日本語コース 실용 일본어 코스 实用日语课程 Practical Japanese Language Course</p>	<p>入学予定年月 입학 예정일 Indented date of enrollment</p> <p style="text-align: center;">年 月 Year(s) Month(s) 년 월</p>
<p>日本語学習予定期間 일본어 학습 예정 기간 Intended length of studying Japanese</p> <p><u>短期</u> 단기 Short-term <input type="checkbox"/> 10 週間 Weeks</p> <p><u>長期</u> 장기 Long-term <input type="checkbox"/> 6 ヶ月 <input type="checkbox"/> 1 年 <input type="checkbox"/> 1.5 年 <input type="checkbox"/> 2 年 Months Year Year Years</p>	<p>希望到達レベル 희망 도달 수준 The level you wish to achieve 希望达到水平</p>
<p>(漢字 한문 표기) 姓 名</p> <p>氏 名</p> <p>성 명</p> <p>Full Name Family Name Given Name Middle Name</p> <p>(Alphabet) 영문 표기</p>	<p>性別 Sex 성별</p> <p><input type="checkbox"/> 男 Male 남 <input type="checkbox"/> 女 Female 여</p> <p>配偶者の有無 Marital Status 배우자</p> <p><input type="checkbox"/> 有 Married 있음 <input type="checkbox"/> 無 Single 없음</p>
<p>生年月日 1 9 年 月 日 Date of Birth Year 년 Month 월 Day 일 생년월일</p>	<p>満年齢 _____ Age 연령 (实岁)</p>
<p>国籍 (重国籍の場合はすべての国籍を記入すること) Nationality (Dual nationalities are to be mentioned) 국적 (다중국적인 경우는 모든 국적을 기입할 것)</p>	
<p>使用言語 사용 언어 Spoken Languages</p>	
<p>現在、出願者が住んでいる住所 Present Address 申请者本人的现地址 신청인의 현주소</p> <p>住 所 Address 现地址 거주지 : 〒 _____</p> <p>電話番号 市外局番 Area Code 전화번호 Tel () () Fax () () 携帯電話 Cellular phone 휴대전화 () () E-mail: _____</p>	

緊急連絡先(父・母／配偶者など) Address in home country in the case of emergency. 緊急联络地址 (父母・配偶等)

가족의 현재 거주지(부모, 배우자 등)

氏名

Full Name

이름 _____

關係 (Relationships 關係 관계) _____

(Alphabet 漢字 韓文 이름)

住所 Address 現地址 거주지

電話番号 市外局番 Area Code 전화번호

市外局番 Area Code

Tel () () Fax () ()

携帯電話

Cellular phone 휴대전화 () () E-mail:

日本国内の緊急連絡先 (日本での知人、友人、親戚等がある場合)

Emergency contacts (Friends, family who live in Japan)/ 일본국내 긴급 연락처(지인, 친구, 친척이 있을 경우)

2. 在留資格 Status of Residence (VISA) 재류자격(비자)

- 配偶者 Spouse Visa 배우자 家族滞在 Dependent Visa 가족체재
 定住者 Long-term Visa 정주자 永住者 Permanent Residence 영주자
 宗教 Religious Visa 종교 短期滞在 Short-temporary Visa 단기체재
 人文知識・国際業務 Specialist in Humanities International Services 인문지식・국제업무
 その他 Other () 기타

在留期限 Valid until 비자 유효기간	入国(予定)年月日 Date of entry to Japan 입국(예정)연월일
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day

パスポート Passport 여권 護照	旅券番号 Passport No. 여권번호 護照号
氏名 Name	有効期限 Valid until 유효기간
発行年月日 Date of Issue 발급일	年 月 日 Year Month Day
年 月 日 Year Month Day	年 月 日 Year Month Day

3. 学歴 Educational background 학력

学校 School 학교	所在地(国、市) Country, Province, City 소재지(나라, 도시)	年数 Years attended 년수	入学・卒業 年月 Entrance ~ Graduation Year/Month ~ Year/Month 입학 ~ 졸업 년 / 월
小学校 Elementary School 초등학교			入学年月 卒業年月 Year / Month ~ Year / Month
中学校 Junior High School 중학교			入学年月 卒業年月 Year / Month ~ Year / Month
高等学校 Senior High School (Name in full) 고등학교	学校名 Name of the School		入学年月 卒業年月 Year / Month ~ Year / Month
大学 University Or College (Name in full) 대학	学校名 Name of the School		入学年月 卒業年月 Year / Month ~ Year / Month
その他 Other 기타	学校名 Name of the School		入学年月 卒業年月 Year / Month ~ Year / Month

総合日本語コースについて

総合日本語コースを選んだ方は、英語のオプションについてお答えください。

Comprehensive Japanese Language Course-please answer the question below, if you choose the Comprehensive Japanese Language Course

종합 일본어 코스를 선택한 분은 이하 영어 수업 수강에 대한 물음에 답하십시오.

総合日本語コースについて 종합 일본어 코스에 대하여

Comprehensive Japanese Language Course

About English Course as an option in Comprehensive Japanese Language Course

総合日本語コースでは、週1時間英語授業を設けています。留学ビザの学生は必修ですが、その他のビザの方は自由選択です。

In the Comprehensive Japanese Language Course, we have an English class. This is mandatory for those students whose status of visa is "College Student". For students whose visa is of a different status, this course is optional.

종합 일본어 코스에서는 주 1 회 영어 수업이 있습니다. 유학비자 학생은 필수 과목이나 기타 비자를 가진 학생은 자유 선택제입니다. 당신은 영어 수업을 수강합니까?

大阪 YMCA 学院每周安排了一节英语课。留学签证学生是必修课,其他签证学生可以选修。

英語を受講します。

Yes, I would like to participate in an English class.

예, 영어를 수강합니다. /选修英语课

英語は受講しません。

No, I would not like to participate in an English class.

아니오. 영어를 수강하지 않습니다.不选修英语课

※英語クラスの受講の有無は、授業開校日の3週間前までに決定してください。3週間前の時点での申者の人数によって、受講できない場合もありますのでご了承ください。変更も授業開始3週間前までとなります。受講決定後のキャンセルの返金はいたしかねます。

Please decide whether you would like to participate three weeks prior to its start date. Depending on the number of the students, it is a possible that we will not be able to offer you a place in an English course. The deadline for cancellation is three weeks before the class starts. No refund will be made once you apply for the English course, unless we cannot offer the English class.

영어 수강 유무는 수업 개강일 3 주일전까지 신고해 주십시오. 3 주일 전 시점에서 신청자 인원에 따라서 수강 못할 경우가 있으므로 양해 바랍니다. 변경 신고도 3 주전까지입니다. 수강 결정 후에는 취소할 수 없습니다.

是否选修英语课,请于开课三周之前确认。根据开课三周之前为止的申请人数,学校也有可能取消开课。如有变更,其限于开课三周前为止。开课时间确定之后如需取消,一律不退已缴纳的费用。

选择综合日语课程的学生,请回答如下有关英语课的问题。

上記のとおり相違ありません。 상기 내용에 상위 없습니다.以上内容属实。

Upon my honor I hereby declare the above information true and correct.

日付 기입일

署名 서명

Date

Signature